

You Are Worth More Than Many Sparrows *Ustedes Valen Más Que Muchos Pájaros*

MATTHEW 10:31

MATEO 10, 31



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

OCIC/OCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Mother Theresa Food Pantry: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of June 21-28, 2026

Sunday Twelfth Sunday in Ordinary Time Pg 330

Jer 20:10-13; Ps 69:8-10, 14, 17, 33-35; Rm 5:12-15; Mt

Monday 2 Kgs 17:5-8, 13-15a, 18; Ps 60:3, 4-5, 12-13; Mt 7:1-5

Tuesday 2 Kgs 19:9b-11, 14-21, 31-35a, 36; Ps 48:2-3ab, 3cd-4, 10-11; Mt 7:6, 12-14

Wednesday Solemnity of the Nativity of Saint John the Baptist

Vigil: Jer 1:4-10; Ps 71:1-2, 3-4a, 5-6ab and 17; 1 Pt 1:8-12; Lk 1:5-17

Mass during the Day: Is 49:1-6; Ps 139:1b-3, 13-14ab, 14c-15; Acts 13:22-26; Lk 1:57-66, 80

Thursday 2 Kgs 24:8-17; Ps 79:1b-2, 3-5, 8, 9; Mt 7:21-29

Friday 2 Kgs 25:1-12; Ps 137:1-2, 3, 4-5, 6; Mt 8:1-4

Saturday Lam 2:2, 10-14, 18-19; Ps 74:1b-2, 3-5, 6-7, 20-21; Mt 8:5-17

Sunday Thirteenth Sunday in Ordinary Time Pg 336

2 Kgs 4:8-11, 14-16a; Ps 89:2-3, 16-17, 18-19; Rm 6:3-4, 8-11; Mt 10:37-42

Mass Intentions

Saturday, June 20, 2026

4:00 pm

†Monica Herrera by the Catholic Daughters

†Joe & Josie Garcia by the family

Birth Blessings-Jose Gallegos-by Deacon Paul & Lucia Benoit

Sunday, June 21, 2026

9:00 am

†Ralph Chavez, Jr. by Domingo & Ida Villanueva

†Joe Flores by Aurora Flores & family

†Arturo & Emma Baca by the family

12:00 pm

†Ramon & Archie Romero por Emma Britton

†

5:00 pm

†



Stewardship for the week of:

June 13-14, 2026

Regular Collection:\$4268.84

Building Fund: \$165.60

Children: \$52.00

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Isabel Villegas

Arely Mald

Irma Ortega

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Elaine Sanchez

Iliana Nieto

Christian Apodaca

Brandie Romero Lynch

Ayden Jacobo

Tomasita Hernandez

Wynella Shaw

Alice Montoya

Virgie Garcia

Carmen Gonzales

Jenae Jimenez

Gabby Velasquez

Dr. Ivan Pinon

Dr. Susan Pinon

Matthew Trujillo

Esther Aragon

Jesse Martinez



Sanctuary Candle for St. Helen's sick parishioners





JUNE BAPTISMS

English Baptisms: June 20 @ 10:00 am
 Spanish Baptism Class: Monday, June 22 @ 6:00 pm
 Spanish Baptisms: Saturday, June 27 @ 10:00 am

July Baptisms

English Baptism Class: Thursday, July 2 @ 5:00 pm
 English Baptisms: Saturday, July 11 @ 10:00 am
 Spanish Baptism Class: Thursday, July 9 @ 5:00 pm
 Spanish Baptisms: Saturday, July 18, @ 10:00 am
 Paperwork must be completed and sponsors have met with Father Francisco before the baptism class. No exceptions.

Bautizos de junio

Bautizos en inglés: 20 de junio a las 10:00 a. m.
 Clase de bautismo en español: Lunes, junio 22; 6:00 pm
 Bautizos en español: Sábado, junio 27; 10:00 am

Bautizos de julio

Clase de bautismo en inglés: Jueves, 2 de julio; 5:00 pm
 Bautizos en inglés: sábado 11 de julio a las 10:00 am
 Clase de bautismo en español: jueves, julio 9, 5:00 pm
 Bautizos en español: sábado 18 de julio a las 10:00 am
 Se debe completar la documentación.



STEUBENVILLE CONFERENCE June 17—22, 2026

Please pray for our 19 students and 7 chaperones as they return from Denver, CO from the **Steubenville of the Rockies Youth Conference**. May our God and St. Christopher protect you and keep you safe. We look forward to hearing about your spiritual encounters.

"Lord, guide their journey and keep them safe from harm."
 "Bless this trip, Lord, and let it be filled with joy and adventure."
 "May your angels surround you as you travel, protecting you always."



Engaged Encounter Weekends 2026: Lubbock, TX

June 26-28; English & Spanish
 October 2-4; English

For information call:
 806-792-3943 ext. 238

or email FamilyLife@catholic lubbock.org

Amarillo, TX (All in English)

July 11-12 November 21-22

For registration or questions contact:

Karlynn Hochstein 806-410-3839 or

Email: khochstein@dioama.org

Albuquerque, NM—Spanish Retreats 25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o
amendoza@asfnm.org

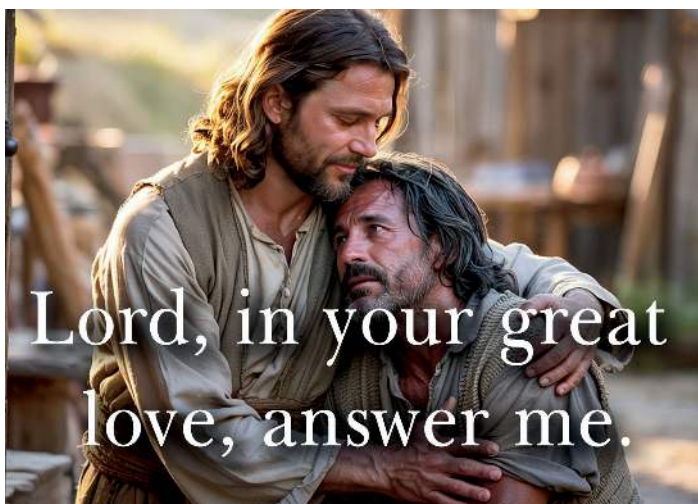
On Line:

THEMARRIAGEGROUP.COM/START

ARCHDIOCESE PETER PENCE COLLECTION

This collection will be taken up next week, June 28. The Peter's Pence Collection enables the Holy Father to respond with emergency financial assistance to requests to aid the most needy throughout the world—those who suffer as a result of war, oppression & natural disasters. It provides the faithful with a tangible opportunity to not only empower the weak, defenseless & voiceless, but also sustain those who suffer.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY





ST. HELEN ANNUAL FIESTA WILL BE ON SEPTEMBER 12-13.

Next meeting: , 5:15 pm in Thomas More Newman Ctr.

At the last fiesta meeting it was decided that we will again have the basket raffle at \$1 per ticket on your choice of basket. We are now seeking basket donations. Baskets should have a value of a \$100 minimum. We need the baskets ready for display by July 12. We realize this is short notice but time got away. Please let us know if you will be donating a basket. You can contact Emma at the parish office.

It was also decided that the big raffle will be same as in previous years. Tickets will again sell for \$25 per ticket and the total amount of cash prizes will be \$12,000. Tickets will be available for distribution or to buy on June 21. Fiesta committee members will be in the foyer of the church with tickets or you can get them at the parish office. We are hoping that each family can buy a book



En la última reunión sobre la fiesta se decidió que volveremos a organizar la rifa de cestas, con un costo de 1 dólar por boleto para la cesta que usted elija. Actualmente estamos solicitando donaciones de cestas; estas deben tener un valor mínimo de 100 dólares. Necesitamos que las cestas estén listas para su exhibición antes del 12 de julio. Somos conscientes de que el plazo es breve, pero el tiempo se nos ha echado encima. Por favor, avísenos si va a donar una cesta; puede comunicarse con Emma en la oficina parroquial.

También se decidió que la gran rifa se realizará igual que en años anteriores. Los boletos costarán nuevamente \$25 cada uno y el monto total de los premios en efectivo será de \$12,000. Los boletos estarán disponibles para su distribución o compra a partir del 21 de junio. Los miembros del comité de la fiesta estarán en el vestíbulo de la iglesia con los boletos, o bien puede adquirirlos en la oficina parroquial. Esperamos que cada familia pueda comprar un talonario de 5 boletos.

"Do not fear men," Jesus says. He is talking about fearing those who persecute you for your faith. In the verses preceding this Gospel passage, he tries to prepare us for persecution and says that just as people did to him (Jesus), they would do to his followers. But he triumphed over his persecutors. They could not stop him. And that is what he promises us as well. We cannot be destroyed as long as we hold on to that faith.

The best way to maintain faith is to share it with others. It sounds like a contradiction, but it means that when we spread faith, our faith grows as well. And when we allow others to share their faith with us, we feel encouraged and supported.

Sometimes we may hesitate when speaking about faith. The only thing we should fear is our weakness, not Satan's power. That's why Jesus said that whoever denies him before men, he will also deny him. However, Jesus died for our sins, so not even they can destroy us if we turn to the Lord. So thank Him for His forgiveness, but don't forget to spread the news that you have been forgiven. You might encourage someone else to have the courage to return to the Lord, and thus achieve another victory of faith that overcomes fear.

By Tom Schmidt

June 21, 2026 • Twelfth Sunday in Ordinary Time

St. Helen's Vacation Bible School



July 13-17 from 9am-12:30pm

Registration Ends June 28
or when full

Scan QR
Code
to Register



Space is limited

or at: vbspro.events/p/459b3b

For more information contact: shvbs2026@gmail.com



The Holy Family, with Saint Joseph
Embracing the Christ Child
by Carlo Maratta

“A quien me
reconozca delante
de los hombres,
yo también lo
reconoceré ante mi
Padre, que está en
los cielos.”

FATHER'S DAY *Celebrate his love*
DIA DEL PADRE *Celebra su amor*

“No teman a los hombres”, dice Jesús. Está hablando de temer a los que les persiguen a causa de la fe. En los versículos anteriores a este pasaje evangélico, intenta prepararnos para la persecución y dice que así como lo hicieron a él (Jesús), lo harían a sus seguidores. Pero triunfó sobre sus perseguidores. No pudieron detenerlo. Y eso es lo que nos promete a nosotros también. No podemos ser destruidos mientras mantengamos esa fe.

La mejor forma de mantener la fe es regalándola a otros. Suena como una contradicción, pero significa que cuando difundimos la fe, nuestra fe también crece. Y cuando permitimos que otros compartan su fe con nosotros, nos sentimos alentados y apoyados.

A veces podemos dudar al hablar sobre la fe. Lo único que debemos temer es nuestra debilidad, no el poder de Satanás. Por eso Jesús dijo que al que le niegue delante de los hombres, él también lo negará. Sin embargo, Jesús murió por nuestros pecados, así que ni siquiera ellos pueden destruirnos si nos volvemos al Señor. Así que agradécele su perdón, pero no te olvides de difundir la noticia que hayas sido perdonado. Podrías animar a otra persona a tener el valor de volver al Señor, y así lograr otra victoria de la fe que vence al miedo.

Por Tom Schmidt

21 de junio de 2026 • Duodécimo Domingo del Tiempo Ordinario

CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khai Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

catholicmatch®
New Mexico
CatholicMatch.com/goNM

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

EWTN.COM/RADIO
Global Catholic Radio
TUNE IN

RED ARROW ENTERTAINMENT
BOWLING • Mini Golf • Bumper Cars • Lazer Tag • 60 Arcade Games • Bingo
Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70
Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
Traditional Funerals
Cremations
Pre-Arranged Funeral Plans
Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.
Catholic Parishioner

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS